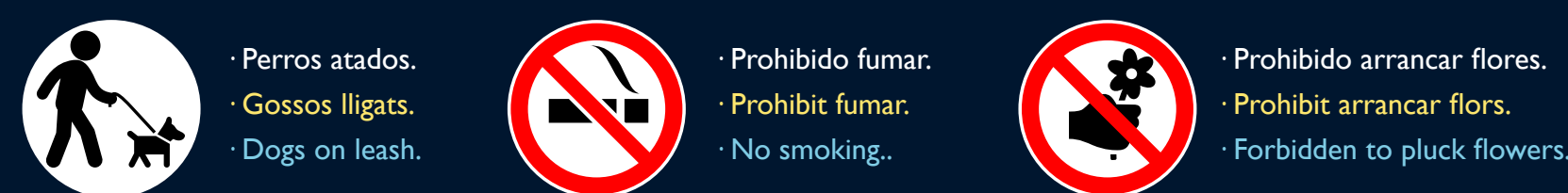


Castellano Valencià English



BENISSA www.benissa.es



Ejecución de los trabajos: TRAGSA
Autoría: Tramedes Ecogestión, S.L.
Fotografía: Ayto. Benissa · T. Zaragoza · Luis Fidel · M.Vera · J. Moltó
Diseño: Estudio Too Lovers Design · www.tooloversdesign.com

PINARES LITORALES



Al lo largo de nuestro litoral encontramos una serie de torres vigías, como la de Cap D'Or, de Teulada, que fueron construidas durante los siglos XVI y XVII para evitar el secuestro de personas y saqueos de pueblos por parte de piratas, en la costa y el interior, muy frecuentes en aquella época.

Al llarg del nostre litoral trobem una sèrie de torres sentinelles, com la de Cap D'Or, de Teulada, que van ser construïdes durant els segles XVI i XVII per evitar el segrest de persones i saquejos de pobles per part de pirates, a la costa i l'interior, molt freqüents en aquella època.

All along the coast, we find a series of watchtowers, such as that of Cap D'Or or the one in Teulada, which were built during the 16th and 17th centuries in order to prevent people from being kidnapped and towns from being plundered by pirates, both on the coast and inland, which was a common practice at the time.



Entre los vertebrados más frecuentes de observar durante el paseo, destaca el grupo de los reptiles. Si no hacemos ruido, en las horas centrales del día podemos encontrar algún ejemplar calentando su sangre al calor del sol para poder cazar.

Entre els vertebrats més freqüents d'observar durant el passeig, destaca el grup dels rèptils. Si no fem soroll, en les hores centrals del dia podem trobar algun exemplar escalfant la seva sang a la calor del sol per poder caçar.

Among all the vertebrates that can be found during the walk, reptiles are the most frequent. If we do not make any noises, during the day we can find some heating their blood in the sun so that they are able to go hunting.

Algunas aves insectívoras de pequeño tamaño, aprovechan la vegetación litoral para descansar o alimentarse, sobre todo algunas que anidan en las grietas de los acantilados rocosos, como el Avión roquero.



Algunes aus insectívores de mida petita, aprofiten la vegetació litoral per descansar o alimentar-se, sobretot algunes que nien a les esquerdes dels penya-segats rocosos, com l'Avió roquer.

Some small birds feeding on insects use the vegetation on the coast to rest or look for food, especially some which nest on the crevices of rocky cliffs such as the crag martin.

Otras aves, como el charrán, la pardela, las gaviotas, etc., aprovechan los acantilados para descansar tras salir a "pescar" su alimento, tal y como se observa en la foto.

Other birds such as terns, shearwaters, seagulls, etc., use the cliffs to rest after going fishing for food, as can be seen in the photograph.



Altres aus, com el xatrac, la baldriga, les gavines, etc., Aprofiten els penya-segats per descansar després de sortir a "pescar" el seu aliment, tal com s'observa a la foto.



En los pinares costeros podemos encontrar ratones, ratas, conejos, culebras, pequeños lagartos, lagartijas y pequeñas aves como el ruiseñor, arceros, palomas, carboneros, etc., entre otros, alimentándose y cobijándose entre la vegetación.

En les pinedes costeres podem trobar ratolins, rates, conills, serps, petits llargardaixos, sargantanes i petites aus com el rossinyol, arceros, coloms, carboners, etc., entre altres, alimentant-se i amagant-se entre la vegetació.

On coastal pinewoods we can find mice, rats, rabbits, snakes, lizards, wall lizards and small birds such as nightingales, warblers, pigeons, great tits (Parus major), etc., among others, feeding and taking shelter among the vegetation.

¿Sabías qué...

Sabies que...

Did you know that...

...LOS BOSQUES COSTEROS PROTEGEN EL SUELO?

Los suelos no son una simple superficie, sino un conjunto de elementos que unidos forman un sistema vivo, que a su vez permiten la existencia de otros seres vivos, incluidos los seres humanos. Los suelos necesitan aire, agua, sales minerales y materia orgánica. En climas semiáridos como el nuestro, la formación de suelo puede tardar cientos de años, por lo que la presencia de especies vegetales que lo mantienen y protegen de la lluvia y el viento, es de vital importancia.

El bosque costero de Benissa está formado en su mayor parte por pinares, adaptados a vivir en condiciones de escasa humedad y elevada radiación solar. Por ello han desarrollado una serie de adaptaciones que les permiten sobrevivir, entre ellas la formación de raíces que abarcan mucha superficie. Esta red de raíces cubre el suelo como una manta protectora, evitando la erosión. Además, el bosque permite la existencia de numerosos animales que contribuyen a mantener el aporte de materia orgánica y oxigenación del suelo.

...ELS BOSCOS COSTANERS PROTEGEIXEN EL SÒL?

Els sòls no són una simple superfície, sinó un conjunt d'elements que units formen un sistema viu que al seu torn permeten l'existència d'uns altres éssers vius, inclosos els éssers humans. Els sòls necessiten aire, aigua, sals minerals i matèria orgànica. En climes semiàrids com el nostre, la formació de sòl pot tardar centenars d'anys, de manera que la presència d'espècies vegetals que el mantenen i protegeixen de la pluja i el vent, és de vital importància.

El bosc costaner de Benissa està format en la seua major part per pinares, adaptats a viure en condicions d'escassa humitat i elevada radiació solar. Han desenvolupat una sèrie d'adaptacions que els permeten sobreviure, entre elles la formació d'arrels que abasten molta superfície. Aquesta xarxa d'arrels cobreix el terra com una manta protectora, evitant l'erosió. A més, el bosc permet l'existència de nombrosos animals que contribueixen a mantenir l'aportació de matèria orgànica i oxigenació del sòl.

...COASTAL WOODS PROTECT THE SOIL?

The soil is not just a surface, but a series of elements that, combined, form a living system that in turn allows for the existence of other living beings, including human beings. The soil needs air, water, mineral salts and organic matter. In semi-dry climates like ours, the formation of soil can take hundreds of years, so that the presence of vegetal species that keep it and shelter it from the rain and the wind is highly important.

Benissa's coastal wood is mainly formed by pinewoods, adapted to live in low-humidity and high sun radiation conditions. This is why they have developed a series of adaptations that allow them to survive, such as the formation of roots taking up a lot of space. This root network covers the soil as a protecting blanket against eroding. Besides, the wood allows for the existence of several kinds of animals which contribute organic matter and oxygen.



...LAS ZONAS VERDES COSTERAS SON UN REFUGIO DE BIODIVERSIDAD?

Las zonas litorales mediterráneas son uno de los ambientes más duros para la vida. Los pinares costeros y barrancos, favorecen la presencia de otros seres vivos, al actuar como refugio, fuente de alimento, zonas de umbría, concentran la humedad y favorecen el mantenimiento de redes tróficas que aseguran la biodiversidad. Por ello es muy importante mantener y preservar estas zonas verdes costeras, oasis de biodiversidad.

...LES ZONES VERDES COSTANERS SÓN UN REFUGI DE BIODIVERSITAT?

Les zones litorals mediterrànies són un dels ambients més durs per a la vida. Les pinedes i barrancs costaners afavoreixen la presència d'altres éssers vius, actuando com a refugi, font d'aliment, zones d'ombria, concentren la humitat i afavoreixen el manteniment de xarxes tròfiques que asseguren la biodiversitat. Per això és molt important mantenir i preservar aquestes zones verdes costaneres, oasi de biodiversitat.

Benissa cuenta con numerosas zonas verdes, costeras e interior, en las que poder disfrutar del paisaje y la naturaleza, así como de miradores, merenderos, parques bio-saludables, juegos, etc. Entre estos espacios destacan San Jaume, Fanadix, Los Almendros, Montemar, Altamira, Magraner, Racó de Galleno y Pedramala.

...COASTAL GREEN AREAS ACT AS A SHELTER FOR BIODIVERSITY?

Mediterranean coastal areas are one of the toughest environments for life. Coastal pinewoods and cliffs favour the presence of other living beings by acting as a shelter and a source of food. Additionally, they provide shades, concentrate moist and favour the maintenance of trophic networks that guarantee biodiversity. For this reason, it is very important to keep and preserve these coastal green areas, oases of biodiversity.

Benissa has numerous green areas, both on the coast and inland, in which to enjoy the landscape and nature, as well as viewpoints, picnic areas, parks, playgrounds, etc. etc. Among other areas, we could mention those of Sant Jaume, Fanadix, Los Almendros, Montemar, Altamira, Magraner, Racó de Galleno and Pedramala.

ITINERARIO AMBIENTAL 3. Llobella - Advocat

